

Rev

Chapter 9

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ
e il quinto angelo suonare-la-tromba e vedere stella da del
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0792](#) [G1537](#) [G3588](#)
οὐρανοῦ, πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς τοῦ
cielo cadere verso la terra e dare a-essi la kleis del
[G3772](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#)
φρέατος τῆς ἀβύσσου.
phreatos della abisso
[G5421](#) [G3588](#) [G0012](#)

Poi sonò il quinto angelo, e io vidi una stella caduta dal cielo sulla terra; e ad esso fu data la chiave del pozzo dell'abisso.

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
e aprire il phrear della abisso; e salire fumo da del
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G5421](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G0305](#) [G2586](#) [G1537](#) [G3588](#)
φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ
phreatos come fumo kaminou grande e eskotōthē il sole e il
[G5421](#) [G5613](#) [G2586](#) [G2575](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4656](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἀήρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
aēr da del fumo del phreatos
[G0109](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G5421](#)

Ed egli aprì il pozzo dell'abisso; e dal pozzo salì un fumo simile al fumo di una gran fornace; e il sole e l'aria furono oscurati dal fumo del pozzo.

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐταῖς
e da del fumo uscire akrides verso la terra e dare a-esse
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2586](#) [G1831](#) [G0200](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)
ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
autorità come avere autorità i skorpioi della terra
[G1849](#) [G5613](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4651](#) [G3588](#) [G1093](#)

E dal fumo uscirono sulla terra delle locuste; e fu dato loro un potere pari al potere che hanno gli scorpioni della terra.

4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς, οὐδὲ
e dire a-esse affinché non fare-ingiustizia il erba della terra né
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G5528](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3761](#)
πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες οὐκ
ogni chlōron né ogni albero se non i uomo il-quale non
[G3956](#) [G5515](#) [G3761](#) [G3956](#) [G1186](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3748](#) [G3756](#)
ἔχουσι τὴν σφραγίδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
avere la sigillo del Dio su dei fronte
[G2192](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#)

E fu loro detto di non danneggiare l'erba della terra, né alcuna verdura, né albero alcuno, ma soltanto gli uomini che non avevano il suggello di Dio in fronte.

5	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	ἀποκτείνωσιν	αὐτούς,	ἀλλ'	ἵνα
	e	dare	a-essi	affinché	non	uccidere	essi	ma	affinché
	G2532	G1325	G0846	G2443	G3361	G0615	G0846	G0235	G2443
	βασανισθήσονται	μήνας	πέντε;	καὶ	ὁ	βασανισμὸς	αὐτῶν	ὡς	βασανισμὸς
	tormentare	mese	cinque	e	il	tormento	di-esse	come	tormento
	G0928	G3376	G4002	G2532	G3588	G0929	G0846	G5613	G0929
	σκορπίου,	ὅταν	παίση	ἄνθρωπον.					
	skorpiou	quando	paísē	uomo					
	G4651	G3752	G3817	G0444					

E fu loro dato, non di ucciderli, ma di tormentarli per cinque mesi; e il tormento che cagionavano era come quello prodotto da uno scorpione quando ferisce un uomo.

6	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ζητήσουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	τὸν	θάνατον,
	e	in	alle	giorno	quelle	cercare	i	uomo	il	morte
	G2532	G1722	G3588	G2250	G1565	G2212	G3588	G0444	G3588	G2288
	καὶ	οὐ	μὴ	εὐρήσουσιν	αὐτόν;	καὶ	ἐπιθυμήσουσιν	ἀποθανεῖν,	καὶ	φεύγει
	e	non	non	trovare	essi	e	desiderare	morire	e	fuggire
	G2532	G3756	G3361	G2147	G0846	G2532	G1937	G0599	G2532	G5343
	ὁ	θάνατος	ἀπ'	αὐτῶν.						
	il	morte	da	di-essi						
	G3588	G2288	G0575	G0846						

E in quei giorni gli uomini cercheranno la morte e non la troveranno, e desidereranno di morire, e la morte fuggirà da loro.

7	καὶ	τὰ	ὁμοιώματα	τῶν	ἀκρίδων	ὅμοια	ἵπποις	ἠτοιμασμένοις	εἰς	πόλεμον,	
	e	i	omoiōmata	delle	akridōn	simile	cavallo	preparare	verso	guerra	
	G2532	G3588	G3667	G3588	G0200	G3664	G2462	G2090	G1519	G4171	
	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	ὡς	στέφανοι,	ὅμοιοι	χρυσῷ;	καὶ	τὰ
	e	su	le	capo	di-esse	come	corona	simile	chrusō	e	i
	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G5613	G4735	G3664	G5557	G2532	G3588
	πρόσωπα	αὐτῶν	ὡς	πρόσωπα	ἀνθρώπων;						
	volto	di-esse	come	volto	uomo						
	G4383	G0846	G5613	G4383	G0444						

E nella forma le locuste eran simili a cavalli pronti alla guerra; e sulle teste aveano come delle corone simili ad oro e le loro facce eran come facce d'uomini.

8	καὶ	εἶχον	τρίχας	ὡς	τρίχας	γυναικῶν;	καὶ	οἱ	ὀδόντες	αὐτῶν	ὡς
	e	avere	trichas	come	trichas	donna	e	i	odontes	di-esse	come
	G2532	G2192	G2359	G5613	G2359	G1135	G2532	G3588	G3599	G0846	G5613
	λεόντων	ἦσαν;									
	leone	essere									
	G3023	G1510									

E aveano dei capelli come capelli di donne, e i denti eran come denti di leoni.

9	καὶ	εἶχον	θώρακας	ὡς	θώρακας	σιδηροῦς;	καὶ	ἡ	φωνὴ	τῶν	πτερύγων
	e	avere	corazza	come	corazza	sidērous	e	la	voce	delle	pterugōn
	G2532	G2192	G2382	G5613	G2382	G4603	G2532	G3588	G5456	G3588	G4420
	αὐτῶν	ὡς	φωνὴ	ἀρμάτων	ἵππων	πολλῶν,	τρεχόντων	εἰς	πόλεμον;		
	di-esse	come	voce	armatōn	cavallo	molto	correre	verso	guerra		
	G0846	G5613	G5456	G0716	G2462	G4183	G5143	G1519	G4171		

E avevano degli usberghi come usberghi di ferro; e il rumore delle loro ali era come il rumore di carri, tirati da molti cavalli correnti alla battaglia.

- 10 καὶ ἔχουσιν οὐράς ὁμοίας σκορπίοις, καὶ κέντρα; καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς
e avere coda simile skorpiois e kentra e in alle coda
[G2532](#) [G2192](#) [G3769](#) [G3664](#) [G4651](#) [G2532](#) [G2759](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3769](#)
- αὐτῶν, ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε.
di-esse la autorità di-esse fare-ingiustizia i uomo mese cinque
[G0846](#) [G3588](#) [G1849](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3376](#) [G4002](#)

E avevano delle code come quelle degli scorpioni, e degli aculei; e nelle code stava il loro potere di danneggiare gli uomini per cinque mesi.

- 11 ἔχουσιν ἐπ' αὐτῶν βασιλέα, τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου. ὄνομα αὐτῷ
avere su di-esse re il angelo della abisso nome a-essi
[G2192](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3686](#) [G0846](#)
- Ἑβραϊστί Ἀβαδδὼν, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.
ebraisti abaddōn e in alla ellēnikē nome avere apollūōn
[G1447](#) [G0003](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1673](#) [G3686](#) [G2192](#) [G0623](#)

E avevano come re sopra di loro l'angelo dell'abisso, il cui nome in ebraico è Abaddon, e in greco Apollion.

- 12 Ἡ Οὐαὶ ἡ μία ἀπήλθεν. ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο Οὐαὶ μετὰ ταῦτα.
la guai la uno andare-via vedere venire ancora due guai con questi
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0565](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2089](#) [G1417](#) [G3759](#) [G3326](#) [G3778](#)

Il primo guaio è passato: ecco, vengono ancora due guai dopo queste cose.

- 13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ
e il sesto angelo suonare-la-tromba e udire voce uno da
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1520](#) [G1537](#)
- τῶν τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ
dei quattro corno del altare del d'oro del davanti-a del
[G3588](#) [G5064](#) [G2768](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#)
- Θεοῦ,
Dio
[G2316](#)

Poi il sesto angelo sonò, e io udii una voce dalle quattro corna dell'altare d'oro che era davanti a Dio,

- 14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς τέσσαρας
dire al sesto angelo il avere la tromba luson i quattro
[G3004](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4536](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5064](#)
- ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.
angelo i dedemenous su al fiume al grande euphratē
[G0032](#) [G3588](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2166](#)

la quale diceva al sesto angelo che avea la tromba: Sciogli i quattro angeli che son legati sul gran fiume Eufrate.

15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἠτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν,
 e eluthēsan i quattro angelo i preparare verso la ora
[G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2090](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5610](#)

καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἔνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν
 e giorno e mese e anno affinché uccidere il terzo dei
[G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3376](#) [G2532](#) [G1763](#) [G2443](#) [G0615](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων;
 uomo
[G0444](#)

E furono sciolti i quattro angeli che erano stati preparati per quell'ora, per quel giorno e mese e anno, per uccidere la terza parte degli uomini.

16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἵππικοῦ δισμυριάδες (μυριάδες)
 e il numero dei strateumatōn del ἵππικου dismuriades (muriades)
[G2532](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4753](#) [G3588](#) [G2461](#) [G1364](#) [G3461](#)

μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.
 diecimila udire il numero di-essi
[G3461](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#)

E il numero degli eserciti della cavalleria era di venti migliaia di decine di migliaia; io udii il loro numero.

17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὀράσει, καὶ τοὺς καθημένους
 e così vedere i cavallo in alla orasei e i sedere
[G2532](#) [G3779](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2462](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3706](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#)

ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους, καὶ θειώδεις; καὶ
 su di-essi avere corazza purinous e uakinthinous e theiōdeis e
[G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2382](#) [G4447](#) [G2532](#) [G5191](#) [G2532](#) [G2306](#) [G2532](#)

αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν στομάτων
 le capo dei cavallo come capo leone e da dei bocca
[G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G2462](#) [G5613](#) [G2776](#) [G3023](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#)

αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνός, καὶ θείον.
 di-essi procedere fuoco e fumo e zolfo
[G0846](#) [G1607](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2586](#) [G2532](#) [G2303](#)

Ed ecco come mi apparvero nella visione i cavalli e quelli che li cavalcavano: aveano degli usberghi di fuoco, di giacinto e di zolfo; e le teste dei cavalli erano come teste di leoni; e dalle loro bocche usciva fuoco e fumo e zolfo.

18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων,
 da delle tre piaga queste uccidere il terzo dei uomo
[G0575](#) [G3588](#) [G5140](#) [G4127](#) [G3778](#) [G0615](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκ τοῦ πυρός, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ ἐκπορευομένου
 da del fuoco e del fumo e del zolfo del procedere
[G1537](#) [G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2303](#) [G3588](#) [G1607](#)

ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
 da dei bocca di-essi
[G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Da queste tre piaghe: dal fuoco, dal fumo e dallo zolfo che usciva dalle loro bocche fu uccisa la terza parte degli uomini.

19	ἡ	γὰρ	ἐξουσία	τῶν	ἵππων,	ἐν	τῷ	στόματι	αὐτῶν	ἐστιν;	καὶ	ἐν
	la	poiché	autorità	dei	cavallo	in	al	bocca	di-essi	essere	e	in
	G3588	G1063	G1849	G3588	G2462	G1722	G3588	G4750	G0846	G1510	G2532	G1722
	ταῖς	οὐραῖς	αὐτῶν;	αἱ	γὰρ	οὐραὶ	αὐτῶν	ὅμοιαι	ὄφεσιν,	ἔχουσαι	κεφαλὰς,	
	alle	coda	di-essi	le	poiché	coda	di-essi	simile	serpente	avere	capo	
	G3588	G3769	G0846	G3588	G1063	G3769	G0846	G3664	G3789	G2192	G2776	
	καὶ	ἐν	αὐταῖς	ἀδικοῦσιν.								
	e	in	a-esse	fare-ingiustizia								
	G2532	G1722	G0846	G0091								

Perché il potere dei cavalli era nella loro bocca e nelle loro code; poiché le loro code eran simili a serpenti e aveano delle teste, e con esse danneggiavano.

20	καὶ	οἱ	λοιποὶ	τῶν	ἀνθρώπων	οἷ	οὐκ	ἀπεκτάνθησαν	ἐν	ταῖς		
	e	i	rimanente	dei	uomo	i-quali	non	uccidere	in	alle		
	G2532	G3588	G3062	G3588	G0444	G3739	G3756	G0615	G1722	G3588		
	πληγαῖς	ταύταις,	οὐδὲ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	ἔργων	τῶν	χειρῶν	αὐτῶν,	ἵνα	
	piaga	queste	né	ravvedersi	da	dei	opera	delle	mano	di-essi	affinché	
	G4127	G3778	G3761	G3340	G1537	G3588	G2041	G3588	G5495	G0846	G2443	
	μὴ	προσκυνήσουσιν	τὰ	δαιμόνια,	καὶ	τὰ	εἰδῶλα	τὰ	χρυσᾶ,	καὶ	τὰ	
	non	adorare	i	demone	e	i	eidōla	i	d'oro	e	i	
	G3361	G4352	G3588	G1140	G2532	G3588	G1497	G3588	G5552	G2532	G3588	
	ἀργυρᾶ,	καὶ	τὰ	χαλκᾶ,	καὶ	τὰ	λίθινα,	καὶ	τὰ	ξύλινα,	ἃ	οὔτε
	argura	e	i	chalka	e	i	lithina	e	i	xulina	i-quali	né
	G0693	G2532	G3588	G5470	G2532	G3588	G3035	G2532	G3588	G3585	G3739	G3777
	βλέπειν	δύνανται,	οὔτε	ἀκούειν,	οὔτε	περιπατεῖν».						
	guardare	potere	né	udire	né	camminare						
	G0991	G1410	G3777	G0191	G3777	G4043						

E il resto degli uomini che non furono uccisi da queste piaghe, non si ravvidero delle opere delle loro mani si da non adorar più i demoni e gl'idoli d'oro e d'argento e di rame e di pietra e di legno, i quali non possono né vedere, né udire, né camminare;

21	καὶ	οὐ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	φόνων	αὐτῶν,	οὔτε	ἐκ	τῶν	φαρμάκων	
	e	non	ravvedersi	da	dei	phonōn	di-essi	né	da	dei	pharmakōn	
	G2532	G3756	G3340	G1537	G3588	G5408	G0846	G3777	G1537	G3588	G5333	
	αὐτῶν,	οὔτε	ἐκ	τῆς	πορνείας	αὐτῶν,	οὔτε	ἐκ	τῶν	κλεμμάτων	αὐτῶν.	
	di-essi	né	da	della	fornicazione	di-essi	né	da	dei	klemmatōn	di-essi	
	G0846	G3777	G1537	G3588	G4202	G0846	G3777	G1537	G3588	G2809	G0846	

e non si ravvidero dei loro omicidi, né delle loro malie, né delle loro fornicazione, né dei loro furti.